

FI

FI

FI



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 3.8.2009
KOM(2009) 412 lopullinen

2009/0115 (CNS)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

**Euroopan yhteisön ja Brasilian liittotasavallan välisen tiettyjä lentoliikenteen
näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä**

PERUSTELUT

1. EHDOTUKSEN TAUSTA

- **Ehdotuksen perustelut ja tavoitteet**

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen niin sanotuissa *open skies* -asioissa antamien tuomioiden jälkeen neuvosto antoi 5. kesäkuuta 2003 komissiolle valtuudet aloittaa neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävällä sopimuksella¹ ("horisontaaliset valtuudet"). Tällaisten sopimusten tarkoituksena on antaa kaikille EU:n lentoliikenteen harjoittajille syrjimätön pääsy yhteisön ja kolmansien maiden välisille lentoreiteille sekä saattaa jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenväliset lentoliikennesopimukset yhteisön oikeuden mukaisiksi.

- **Yleinen tausta**

Jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisiä kansainvälisiä lentoliikennesuhteita on yleensä säännelty jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisillä lentoliikennesopimuksilla, tällaisten sopimusten liitteillä ja muilla kahdenvälisillä ja monenvälisillä järjestelyillä.

Jäsenvaltioiden tekemiin kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin sisältyvät perinteiset nimeämislausekkeet ovat yhteisön oikeuden vastaisia. Ne antavat kolmannelle maalle mahdollisuuden evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti liikennöintiluvat tai muut luvat sellaiselta lentoliikenteen harjoittajalta, jonka jokin jäsenvaltio on nimennyt, mutta joka ei ole kyseisen jäsenvaltion tai sen kansalaisten omistuksessa ja tosiasiallisessa määräysvallassa. Tämän on katsottu syrjivän sellaisia yhteisön lentoliikenteen harjoittajia, jotka ovat sijoittautuneet jonkin jäsenvaltion alueelle, mutta jotka ovat jonkin toisen jäsenvaltion kansalaisten omistuksessa tai määräysvallassa. Tämä on vastoin perustamissopimuksen 43 artiklaa, jossa sijoittautumisvapauttaan käyttäneille jäsenvaltioiden kansalaisille taataan sijoittautumisvaltiossa sama kohtelu kuin kyseisen jäsenvaltion kansalaisille.

Myös esimerkiksi lentopolttoaineen verotus on kysymys, joissa yhteisön oikeuden noudattaminen olisi varmistettava tarkistamalla tai täydentämällä jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisten lentoliikennesopimusten voimassa olevia määräyksiä.

- **Voimassa olevat aiemmat säännökset**

Sopimuksen määräykset korvaavat neljäntoista jäsenvaltion ja Brasilian liittotasavallan kahdenvälisten lentoliikennesopimusten voimassa olevat määräykset tai täydentävät niitä.

¹ Neuvoston päätös 11323/03, tehty 5. kesäkuuta 2003 (luottamuksellinen asiakirja).

- **Johdonmukaisuus suhteessa unionin muuhun politiikkaan ja muihin tavoitteisiin**

Sopimus edistää yhteisön ulkoisen ilmailupolitiikan perustavoitetta saattamalla voimassa olevat kahdenväliset lentoliikennesopimukset yhteisön oikeuden mukaisiksi.

2. **KUULEMISET JA VAIKUTUSTEN ARVIOINTI**

- **Intressitahojen kuuleminen**

Kuulemismenettely, tärkeimmät kohderyhmät ja yleiskuvaus vastaajista

Sekä jäsenvaltioita että toimialaa on kuultu neuvottelujen aikana.

Tiivistelmä vastauksista ja siitä, miten ne on otettu huomioon

Jäsenvaltioiden ja toimialan esittämät huomautukset on otettu huomioon.

3. **EHDOTUKSEEN LIITTYVÄT OIKEUDELLISET NÄKÖKOHDAT**

- **Ehdotetun toimen lyhyt kuvaus**

”Horisontaalisista valtuuksista” tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä esitetään neuvotteluissa noudatettavat menettelyt ja neuvotteluohjeet. Komissio on näiden menettelyjen ja ohjeiden mukaisesti neuvotellut Brasilian kanssa sopimuksen, jolla korvataan jäsenvaltioiden ja Brasilian liittotasavallan voimassa olevien kahdenvälisen lentoliikennesopimusten tietyt määräykset. Sopimuksen 2 artiklalla korvataan perinteiset nimeämislausekkeet yhteisön nimeämislausekkeella, minkä ansiosta kaikki yhteisön lentoliikenteen harjoittajat voivat hyödyntää sijoittautumisoikeutta. Sopimuksen 4 ja 5 artiklassa käsitellään kahta lauseketta, jotka liittyvät yhteisön toimivaltaan kuuluviin asioihin. Sopimuksen 4 artikla koskee lentopolttoaineen verotusta, joka on yhdenmukaistettu energiatuotteiden ja sähkön verotusta koskevan yhteisön kehyksen uudistamisesta annetulla neuvoston direktiivillä 2003/96/EY ja erityisesti sen 14 artiklan 2 kohdalla. Sopimuksen 5 artikla tarjoaa ratkaisun mahdollisiin ristiriitoihin EY:n kilpailusääntöjen kanssa.

- **Oikeusperusta**

EY:n perustamissopimuksen 80 artiklan 2 kohta ja 300 artiklan 2 kohta.

- **Toissijaisuusperiaate**

Ehdotus perustuu täysin neuvoston myöntämiin ”horisontaalisiin valtuuksiin” ottaen huomioon yhteisön oikeuden ja kahdenvälisen lentoliikennesopimusten soveltamisalaan kuuluvat asiat.

- **Suhteellisuusperiaate**

Sopimuksella muutetaan tai täydennetään kahdenvälisten lentoliikennesopimusten määräyksiä ainoastaan siltä osin kuin on tarpeen yhteisön oikeuden noudattamiseksi.

- **Säätelytavan valinta**

Yhteisön ja Brasilian liittotasavallan välinen sopimus on tehokkain keino saattaa kaikki jäsenvaltioiden ja Brasilian liittotasavallan voimassa olevat kahdenväliset lentoliikennesopimukset yhteisön oikeuden mukaisiksi.

4. TALOUSARVIOVAIKUTUKSET

Ehdotuksella ei ole vaikutuksia yhteisön talousarvioon.

5. LISÄTIEDOT

- **Yksinkertaistaminen**

Ehdotuksella yksinkertaistetaan lainsäädäntöä.

Jäsenvaltioiden ja Brasilian liittotasavallan kahdenvälisten lentoliikennesopimusten asiaa koskevat määräykset korvataan tai niitä täydennetään yhden yhteisön sopimuksen määräyksillä.

- **Ehdotuksen yksityiskohtainen kuvaus**

Kansainvälisten sopimusten allekirjoittamista ja tekemistä koskevan vakiomenettelyn mukaisesti neuvostoa pyydetään hyväksymään päätökset Euroopan yhteisön ja Brasilian liittotasavallan välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja sopimuksen tekemisestä sekä nimeämään henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisön ja Brasilian liittotasavallan välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen²,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon³,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä kesäkuuta 2003 komission aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla.
- (2) Komissio on neuvotellut yhteisön puolesta Brasilian liittotasavallan kanssa sopimuksen tietyistä lentoliikenteen näkökohdista. Näissä neuvotteluissa se on noudattanut menettelyjä ja ohjeita, jotka esitetään komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä.
- (3) Sopimus allekirjoitettiin neuvoston päätöksen .../.../EY mukaisesti yhteisön puolesta [...] ⁴ sillä varauksella, että sopimus tehdään lopullisesti myöhemmin.
- (4) Sopimus olisi hyväksyttävä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

1. Hyväksytään Euroopan yhteisön ja Brasilian liittotasavallan välinen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimus yhteisön puolesta.

² EUVL C , , s. .

³ EUVL C , , s. .

⁴ EUVL C , , s. .

2. Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään henkilö, jolla on valtuudet antaa sopimuksen 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu ilmoitus.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

LIITE

Euroopan yhteisön ja Brasilian liittotasavallan

SOPIMUS

tietyistä lentoliikenteen näkökohdista

EUROOPAN YHTEISÖ

ja

BRASILIAN LIITTOTASAVALLTA,

jäljempänä

’osapuolet’, jotka

TOTEAVAT, että useiden Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Brasilian liittotasavallan välillä on tehty kahdenvälisiä lentoliikennesopimuksia, joihin sisältyy Euroopan yhteisön oikeuden vastaisia määräyksiä,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisöllä on yksinomainen toimivalta useiden sellaisten näkökohtien osalta, jotka voivat sisältyä Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin,

TOTEAVAT, että johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneilla yhteisön lentoliikenteen harjoittajilla on Euroopan yhteisön oikeuden nojalla oikeus syrjimättömään pääsyyn Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välisille lentoreiteille,

OTTAVAT HUOMIOON, että Euroopan yhteisön ja tiettyjen kolmansien maiden välillä on tehty sopimuksia, joiden mukaan näiden kolmansien maiden kansalaiset voivat olla omistajina lentoyhtiöissä, joilla on Euroopan yhteisön oikeuden mukainen toimilupa,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Brasilian liittotasavallan kahdenvälisten lentoliikennesopimusten eräät määräykset, jotka ovat Euroopan yhteisön oikeuden vastaisia, on saatettava kyseisen oikeuden mukaisiksi, jotta Euroopan yhteisön ja Brasilian liittotasavallan väliselle lentoliikenteelle voidaan luoda vankka oikeusperusta ja liikenteen jatkuvuus voidaan taata,

TOTEAVAT, etteivät lentoliikenteen harjoittajat Euroopan yhteisön oikeuden mukaisesti periaatteessa saa tehdä sopimuksia, jotka voivat vaikuttaa Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ja joiden tavoitteena tai seurauksena on kilpailun estäminen, rajoittaminen tai vääristäminen,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Brasilian liittotasavallan välillä tehtyjen kahdenvälisten lentoliikennesopimusten määräykset, joissa i) vaaditaan tai suositetaan sellaisten yritysten välisten sopimusten tekemistä, sellaisia yritysten yhteenliittymien päätöksiä tai sellaisia yhteisiä toimintatapoja, jotka estävät, vääristävät tai rajoittavat lentoliikenteen harjoittajien välistä kilpailua merkittäväillä reiteillä, tai ii) vahvistetaan tällaisten sopimusten, päätösten tai toimintatapojen vaikutuksia, tai iii) annetaan lentoliikenteen harjoittajille tai muille yksityisille talouden toimijoille valta toimenpiteisiin,

joilla estetään, vääristetään tai rajoitetaan lentoliikenteen harjoittajien välistä kilpailua merkittävillä reiteillä, saattavat tehdä yrityksiin sovellettavista kilpailusäännöistä tehottomia,

TOTEAVAT, että tämän sopimuksen yhteydessä Euroopan yhteisön tarkoituksena ei ole lisätä Euroopan yhteisön ja Brasilian liittotasavallan välisen lentoliikenteen kokonaismäärää tai vaikuttaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien ja Brasilian liittotasavallan lentoliikenteen harjoittajien väliseen tasapainoon eikä neuvotella muutoksia voimassa olevien kahdenvälisen lentoliikennesopimusten liikenneoikeuksia koskeviin määräyksiin,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 ARTIKLA

Yleiset määräykset

1. Tässä sopimuksessa 'jäsenvaltioilla' tarkoitetaan Euroopan yhteisön jäsenvaltioita.
2. Kun jossain liitteessä 1 mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion kansalaisiin, tämän on katsottava viittaavan Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden kansalaisiin.
3. Kun jossain liitteessä 1 mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin, tämän on katsottava viittaavan kyseisen jäsenvaltion nimeämiin lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin.

2 ARTIKLA

Jäsenvaltion tekemä nimeäminen

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräykset syrjäyttävät liitteessä 2 olevassa a kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavat määräykset, jotka koskevat kyseisen jäsenvaltion tekemää lentoliikenteen harjoittajan nimeämistä ja Brasilian liittotasavallan lentoliikenteen harjoittajalle myöntämiä liikennöintilupia ja muita lupia, ja tämän artiklan 3 kohdan määräykset syrjäyttävät liitteessä 2 olevassa b kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavat määräykset, jotka koskevat lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupien tai muiden lupien epäämistä, peruuttamista, tilapäistä peruuttamista tai rajoittamista.
2. Saatuaan ilmoituksen jäsenvaltion tekemästä nimeämisestä Brasilian liittotasavallan on myönnettävä asianmukaiset liikennöintiluvat ja muut luvat mahdollisimman pienellä menettelyihin liittyvällä viiveellä edellyttäen, että
 - i. lentoliikenteen harjoittaja on sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti ja sillä on Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen voimassa oleva liikennelupa; sekä
 - ii. lentoliikenteen harjoittaja on lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan viranomaisvalvonnan alainen ja asianomainen ilmailuviranomainen on mainittu selvästi nimeämisessä; sekä

- iii. lentoliikenteen harjoittaja on jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä 3 lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa ja tosiasiallisessa määräysvallassa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta.

3. Brasilian liittotasavalta voi evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti jäsenvaltion nimeämän lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvat tai muut luvat tai rajoittaa niiden käyttöä, jos

- i. lentoliikenteen harjoittaja ei ole sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti tai sillä ei ole Euroopan yhteisön lainsäädännön mukaista voimassa olevaa liikennelupaa; tai
- ii. lentoliikenteen harjoittaja ei ole lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan viranomaisvalvonnan alainen tai asianomaista ilmailuviranomaista ei ole mainittu selvästi nimeämisessä; tai
- iii. lentoliikenteen harjoittaja ei ole jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä 3 lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa tai tosiasiallisessa määräysvallassa joko suoraan tai osake-enemmistön kautta; tai
- iv. lentoliikenteen harjoittajalla on jo liikennöintilupa Brasilian liittotasavallan ja jonkin toisen jäsenvaltion kahdenvälisen sopimuksen nojalla, ja Brasilian liittotasavalta osoittaa, että käyttämällä tämän sopimuksen mukaisia liikenneoikeuksiaan reitillä, johon sisältyy jokin paikka kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa, lentoliikenteen harjoittaja kiertäisi mainitussa toisessa sopimuksessa määrättyjä liikenneoikeuksiin kohdistuvia rajoituksia; tai
- v. lentoliikenteen harjoittajalla on jonkin jäsenvaltion myöntämä lentotoimintalupa, eivätkä Brasilian liittotasavalta ja kyseinen jäsenvaltio ole tehneet kahdenvälistä lentoliikennesopimusta, ja Brasilian liittotasavallan nimeämältä lentoliikenteen harjoittajalta on evätty oikeudet liikennöidä kyseiseen jäsenvaltioon.

Brasilian liittotasavalta ei saa tämän kohdan mukaisia oikeuksia käyttäessään harjoittaa kansallisuuteen perustuvaa syrjintää yhteisön lentoliikenteen harjoittajien välillä.

3 ARTIKLA

Turvallisuus

- 1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa c kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.
- 2. Jos jäsenvaltio on nimennyt lentoliikenteen harjoittajan, jonka viranomaisvalvonnasta vastaa jokin toinen jäsenvaltio, lentoliikenteen harjoittajan nimenneen jäsenvaltion ja Brasilian liittotasavallan välisen sopimuksen turvallisuusmääräysten nojalla Brasilian liittotasavallalle kuuluvia oikeuksia

sovelletaan myös turvallisuusvaatimusten hyväksymiseen, noudattamiseen tai ylläpitämiseen kyseisen toisen jäsenvaltion toimesta sekä kyseisen lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvan myöntämiseen.

4 ARTIKLA

Lentopolttoaineen verotus

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä 2 olevassa d kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.
2. Mikään liitteessä 2 olevassa d kohdassa lueteltujen sopimusten kohta ei huolimatta niissä mahdollisesti olevista päinvastaisista määräyksistä saa estää jäsenvaltioita määräämästä syrjimättömin perustein veroja, tulleja tai muita maksuja niiden alueella toimitetulle polttoaineelle, jota käytetään Brasilian liittotasavallan nimeämän lentoliikenteen harjoittajan ilma-aluksessa, joka liikennöi kyseisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan ja toisen kyseisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan tai jonkin toisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan paikan välillä.
3. Mikään liitteessä 2 olevassa d kohdassa lueteltujen sopimusten kohta ei vastavuoroisesti ja Brasilian lainsäädäntö huomioon ottaen saa estää Brasilian liittotasavaltaa määräämästä syrjimättömin perustein veroja, tulleja tai muita maksuja niiden alueella toimitetulle polttoaineelle, jota käytetään jäsenvaltion nimetyn lentoliikenteen harjoittajan ilma-aluksessa, joka liikennöi Brasilian alueella sijaitsevien paikkojen välillä.

5 ARTIKLA

Yhteensopivuus kilpailusääntöjen kanssa

1. Mikään liitteessä 1 luetelluissa sopimuksissa ei huolimatta niissä mahdollisesti olevista päinvastaisista määräyksistä saa i) edellyttää tai suosia sellaisia yritysten välillä tehtäviä sopimuksia, sellaisia yritysten yhteenliittymien päätöksiä tai sellaisia yhteisiä toimintatapoja, jotka estävät tai vääristävät kilpailua; ii) vahvistaa tällaisten sopimusten, päätösten tai toimintatapojen vaikutuksia tai iii) antaa yksityisille talouden toimijoille valtaa toimenpiteisiin, joilla estetään, vääristetään tai rajoitetaan kilpailua.
2. Liitteessä 1 lueteltujen sopimusten määräyksiä ei sovelleta, jos ne ovat ristiriidassa tämän artiklan 1 kohdan kanssa.

6 ARTIKLA

Sopimuksen liitteet

Tämän sopimuksen liitteet ovat erottamaton osa tätä sopimusta.

7 ARTIKLA

Tarkistaminen tai muuttaminen

Osapuolet voivat milloin tahansa yhteisellä hyväksynnällä tarkistaa tai muuttaa tätä sopimusta.

8 ARTIKLA

Voimaantulo ja väliaikainen soveltaminen

1. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet kirjallisesti toisilleen, että sopimuksen voimaan saattamisen edellyttämät sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.
2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, osapuolet sopivat soveltavansa sopimusta väliaikaisesti sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.
3. Tätä sopimusta sovelletaan kaikkiin liitteessä 1 lueteltuihin sopimuksiin ja järjestelyihin, mukaan luettuina ne, jotka eivät vielä ole tulleet voimaan tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä ja joita ei sovelleta väliaikaisesti.

9 ARTIKLA

Irtisanominen

1. Jos jokin liitteessä 1 mainittu sopimus irtisanotaan, kaikkien tämän sopimuksen määräysten, jotka liittyvät kyseiseen liitteessä 1 mainittuun sopimukseen, voimassaolo päättyy samaan aikaan.
2. Jos kaikki liitteessä 1 mainitut sopimukset irtisanotaan, tämän sopimuksen voimassaolo päättyy samaan aikaan.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tämä sopimus on tehty [...]ssa [...] päivänä [...]kuuta [...] kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalil, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä.

EUROOPAN YHTEISÖN PUOLESTA

BRASILIAN
PUOLESTA

LIITTOTASAVALLAN

Luettelo tämän sopimuksen 1 artiklassa tarkoitetuista sopimuksista

Brasilian liittotasavallan ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden väliset lentoliikennesopimukset ja muut järjestelyt, sellaisina kuin ne ovat muutettuina, jotka ovat tehtyjä, allekirjoitettuja tai parafoituja tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä

- Saksan liittotasavallan ja Brasilian liittotasavallan välinen sopimus säännöllisestä lentoliikenteestä, allekirjoitettu Rio de Janeirossa 29 päivänä elokuuta 1957, jäljempänä liitteessä 2 '**Brasilia–Saksa-sopimus**';
- Itävallan hallituksen ja Brasilian liittotasavallan hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Wienissä 16 päivänä heinäkuuta 1993, jäljempänä liitteessä 2 '**Brasilia–Itävalta-sopimus**';
- Belgian kuningaskunnan hallituksen ja Brasilian liittotasavallan hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Brasiliassa 18 päivänä marraskuuta 1999, jäljempänä liitteessä 2 '**Brasilia–Belgia-sopimus**';
- Tanskan kuningaskunnan hallituksen ja Brasilian liittotasavallan hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Rio de Janeirossa 18 päivänä maaliskuuta 1969, jäljempänä liitteessä 2 '**Brasilia–Tanska-sopimus**';
- Espanjan hallituksen ja Brasilian yhdysvaltojen hallituksen välinen sopimus säännöllisestä lentoliikenteestä, allekirjoitettu Rio de Janeirossa 28 päivänä marraskuuta 1949, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä liitteessä 2 '**Brasilia–Espanja-sopimus**';
- Espanjan kuningaskunnan ja Brasilia liittotasavallan välinen sopimus, joka on parafoitu liitteenä 2 Rio de Janeirossa 13 päivänä heinäkuuta 2007 allekirjoitettuun hyväksyttyyn pöytäkirjaan, jäljempänä liitteessä 2 '**tarkistettu Brasilia–Espanja-sopimusluonnos**';
- Ranskan tasavallan ja Brasilian liittotasavallan välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Pariisissa 29 päivänä lokakuuta 1965, jäljempänä liitteessä 2 '**Brasilia–Ranska-sopimus**';
- Helleenien tasavallan hallituksen ja Brasilian liittotasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, parafoitu liitteenä B Ateenassa 18 päivänä maaliskuuta 1997 allekirjoitettuun yhteisymmärryspöytäkirjaan, jäljempänä liitteessä 2 '**Brasilia–Kreikka-sopimus**';
- Unkarin tasavallan hallituksen ja Brasilian liittotasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Brasiliassa 3 päivänä huhtikuuta 1997, jäljempänä liitteessä 2 '**Brasilia–Unkari-sopimus**';

- Italian ja Brasilian yhdysvaltojen välinen sopimus säännöllisestä lentoliikenteestä, allekirjoitettu Roomassa 23 päivänä tammikuuta 1951, jäljempänä liitteessä 2 **'Brasilia–Italia-sopimus'**;
- Italian tasavallan hallituksen ja Brasilian liittotasavallan hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, parafoitu lisäyksenä 2 Roomassa 1 päivänä heinäkuuta 2007 allekirjoitettuun pöytäkirjaan, jäljempänä liitteessä 2 **'tarkistettu Brasilia–Italia-sopimusluonnos'**;
- Luxemburgin suurherttuakunnan hallituksen ja Brasilian liittotasavallan hallituksen välinen sopimusluonnos lentoliikenteestä, parafoitu liitteenä 2 Luxemburgissa 28 päivänä elokuuta 2008 allekirjoitettuun yhteisymmärryspöytäkirjaan, jäljempänä liitteessä 2 **'Brasilia–Luxemburg-sopimus'**;
- Alankomaiden kuningaskunnan hallituksen ja Brasilian liittotasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Brasiliassa 6 päivänä heinäkuuta 1997, jäljempänä liitteessä 2 **'Brasilia–Alankomaat-sopimus'**;
- Puolan tasavallan hallituksen ja Brasilian liittotasavallan hallituksen välinen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Rio de Janeirossa 13 päivänä maaliskuuta 2000, jäljempänä liitteessä 2 **'Brasilia–Puola-sopimus'**;
- Portugalin hallituksen ja Brasilian liittotasavallan hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Lissabonissa 11 päivänä syyskuuta 2002, jäljempänä liitteessä 2 **'Brasilia–Portugali-sopimus'**;
- Ruotsin kuningaskunnan hallituksen ja Brasilian liittotasavallan hallituksen välinen sopimus lentoliikenteestä, allekirjoitettu Rio de Janeirossa 18 päivänä maaliskuuta 1969, jäljempänä liitteessä 2 **'Brasilia–Ruotsi-sopimus'**.

Luettelo liitteessä 1 lueteltujen sopimusten artikloista, joihin viitataan tämän sopimuksen 2–6 artiklassa

a) Jäsenvaltion tekemä nimeäminen:

- Brasilia–Itävalta-sopimuksen 3 artikla
- Brasilia–Belgia-sopimuksen 3 ja 4 artikla
- Brasilia–Tanska-sopimuksen 3 artikla
- Brasilia–Ranska-sopimuksen 2 artikla
- Brasilia–Saksa-sopimuksen 3 artikla
- Brasilia–Kreikka-sopimuksen 3 artikla
- Brasilia–Unkari-sopimuksen 3 artikla
- Brasilia–Italia-sopimuksen 3 artikla
- tarkistetun Brasilia–Italia-sopimusluonnoksen 3 artikla
- Brasilia–Alankomaat-sopimuksen 2 artikla
- Brasilia–Puola-sopimuksen 3 artikla
- Brasilia–Portugali-sopimuksen 3 artikla
- Brasilia–Espanja-sopimuksen 4 artikla
- tarkistetun Brasilia–Espanja-sopimusluonnoksen 3 artikla
- Brasilia–Ruotsi-sopimuksen 3 artikla

b) Liikennöintilupien tai muiden lupien epääminen, peruuttaminen kokonaan tai tilapäisesti tai rajoittaminen:

- Brasilia–Itävalta-sopimuksen 4 artikla
- Brasilia–Belgia-sopimuksen 5 artikla
- Brasilia–Tanska-sopimuksen 4 artikla
- Brasilia–Ranska-sopimuksen 3 artikla
- Brasilia–Saksa-sopimuksen 4 artikla
- Brasilia–Kreikka-sopimuksen 4 artikla
- Brasilia–Unkari-sopimuksen 4 artikla

- Brasilia–Italia-sopimuksen 7 artikla
- tarkistetun Brasilia–Italia-sopimusluonnoksen 4 artikla
- Brasilia–Alankomaat-sopimuksen 6 artikla
- Brasilia–Puola-sopimuksen 4 artikla
- Brasilia–Portugali-sopimuksen 4 artikla
- Brasilia–Espanja-sopimuksen 6 artikla
- tarkistetun Brasilia–Espanja-sopimusluonnoksen 4 artikla
- Brasilia–Ruotsi-sopimuksen 4 artikla

c) Turvallisuus:

- Brasilia–Alankomaat-sopimukseen liittyvien, Rio de Janeirossa 25 päivänä huhtikuuta 1996 allekirjoitettujen yhteisesti hyväksyttyjen pöytäkirjamerkintöjen turvallisuutta koskeva artikla;
- Brasilia–Portugali-sopimuksen 14 artikla

d) Lentopolttoaineen verotus:

- Brasilia–Itävalta-sopimuksen 8 artikla
- Brasilia–Belgia-sopimuksen 10 artikla
- Brasilia–Tanska-sopimuksen 6 artikla
- Brasilia–Ranska-sopimuksen 4 artikla
- Brasilia–Saksa-sopimuksen 5 artikla
- Brasilia–Kreikka-sopimuksen 10 artikla
- Brasilia–Unkari-sopimuksen 8 artikla
- Brasilia–Italia-sopimuksen 4 artikla
- Brasilia–Luxemburg-sopimuksen 9 artikla
- Brasilia–Alankomaat-sopimuksen 3 artikla
- Brasilia–Puola-sopimuksen 6 artikla
- Brasilia–Portugali-sopimuksen 6 artikla
- Brasilia–Espanja-sopimuksen 5 artikla
- tarkistetun Brasilia–Espanja-sopimusluonnoksen 5 artikla

- Brasilia–Ruotsi-sopimuksen 6 artikla

LIITE 3

Luettelo tämän sopimuksen 2 artiklassa tarkoitetuista muista valtioista

- a) Islannin tasavalta** (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
- b) Liechtensteinin ruhtinaskunta** (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
- c) Norjan kuningaskunta** (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
- d) Sveitsin valaliitto** (Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen lentoliikennesopimuksen nojalla)